

พระราชดำรัสตอบ
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโปแลนด์
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐโปแลนด์ แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐโปแลนด์ประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า พร้อมทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวโปแลนด์.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตรและความร่วมมือระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐโปแลนด์ ที่มีมาเป็นเวลาช้านาน. ความสัมพันธ์และความร่วมมือดังกล่าว นับวันจะทวีเพิ่มพูนมากขึ้น. ทั้งนี้ เพราะประเทศของเราทั้งสองต่างมีมิตรไมตรีและความเข้าใจอันดีต่อกันเสมอมา อีกทั้งยังปรารถนาที่จะเห็นประเทศต่าง ๆ ในโลกอยู่ร่วมกันอย่างสงบสุข เสมอภาค และเคารพให้เกียรติซึ่งกันและกัน. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือของประเทศทั้งสองในกิจการด้านต่าง ๆ บนพื้นฐานแห่งเจตนารมณ์ที่ดีนี้ จะช่วยส่งเสริมสัมพันธ์ไมตรีที่มีอยู่อย่างมั่นคง ให้กระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไปอีก ซึ่งนอกจากจะก่อให้เกิดประโยชน์ร่วมกันแล้ว ยังจะช่วยสร้างเสริมมิตรภาพ ความเจริญก้าวหน้า และความผาสุกสงบแก่ประเทศทั้งหลายในโลกด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Republic of Poland the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Poland to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the Republic of Poland and her people.

I note with gratification your express appreciation of the long friendly ties and co-operation between Thailand and the Republic of Poland. These relations and co-operation are bound to increase because our two countries have enjoyed friendly relations and mutual understanding. We also wish to see all nations in the world co-exist in peace, equality and mutual respect. I am confident that our co-operation in various fields of endeavour on the basis of good intention will strengthen our existing friendly relations, which will not only bring about mutual benefit but will also contribute to friendship, prosperity and a lasting peace among various countries of the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *